
SJUKVÅRDSTOLKARNA

“Vi är specialstolkarna inom sjukvården”



Hej ST!

Vi hoppas att du mår bra och har klarat dig undan Coronaviruset. I skuggan av Covid 19 så har vi inte hört av oss till dig med uppdateringar av föreningsarbetet kring det för oss tolkar ogynnsamma Region Skåne avtalet. I detta nyhetsbrev kan du läsa om både det och om våra möten med Språkservice och Digitaltolk.

Härnedan följer en redovisning av kontakten med Region Skåne. Du som är medlem kan även läsa alla skrivelser/dokument och all mejlkorrespondens som vi har haft med regionen bifogat i det mejl vi har skickat till dig tillsammans med nyhetsbrevet.

I maj månad så lämnade vi in skriftliga svar, däribland ett mycket utförligt svar på frågan om de nackdelar vi ser med att frångå domstolsverkets tolktaxa, på Region Skånes förarbete inför den nya upphandlingen och vi hade även ett möte med dem tillsammans med SAT. I Region Skånes RFI uppmärksammade vi tyvärr inte att det inte fanns någon punkt om att de inte angivit någon ersättning för förmedlingstjänster. Vi utgick från att det som alltid skulle ingå en sådan ersättning och kommenterade därför aldrig något om detta i vårt svar på RFI:n. När detta uppdagades ville vi veta av Region Skåne om detta verkligen kunde stämma. Vi har även haft telefonsamtal med dem och vi måste även informera dig att det hitintills har varit 3 olika ansvariga tjänstemän som har bytt ut varandra i ärendet och att en fjärde person blir ansvarig inom kort. Nåväl, när vi slutligen fick ett svar,

efter nästan en och en halv månad, om att de verkligen har låtit tolkförmedlingen som vunnit avtalet fritt förfoga över vårt arvode, så skrev vi en skrivelse till Region Skåne och skickade det även till Regionfullmäktige där vi yrkade om en ny upphandling. Det hörsammades inte men vi tackades för värdefull input. Därefter skrev vi till dem igen om önskemålet att ha fortsatt kontakt med dem och framförallt om uppföljning av statistik, d.v.s hur utvecklingen kommer att se ut framöver med tanke på att det under 2018 har använts 4% sjukvårdstolkar och 11,2% auktoriserade tolkar, d.v.s 15,2% kvalificerade tolkar. Vi bad dem också om de kunde dela med sig hur statistiken såg ut för 2019.

Region Skåne har som målsättning att öka distanstolkningen till 60% under 2020-2022 och i så fall borde användningen av de i nuläget befintliga ST och AT ligga på minst 40% med tanke på att mycket restid försvinner. I mejlet uttrycker vi även vår rädsla för att den vinnande tolkförmedlingen kanske inte alls är villig att diskutera ett tolkarvode som bidrar till att en professionalisering av tolkyrket sker.

Vi får inget svar trots att en månad har gått varvid vi på nytt skriver till dem med anledning av Covid 19 och påminner om att vi fortfarande inte har fått något svar på föregående mejl. Därefter får vi kontaktuppgifter till en ny tjänsteman som vi kan ha dialog med i telefon. Kort sagt så har vi fått tillbaka ett och samma svar, att de tänker på skattebetalarnas pengar, att de har säkerställt att rätt kompetens används vid rätt tillfälle och att tolkförmedling och tolkar av hög kvalitet tillhandahålls.

Vi blir vidare kontaktade och tillfrågade angående vår syn på svarstid för tolk gällande uppdrag. Vi kommenterade aldrig den punkten i RFIn tidigare eftersom vi ansåg det vara skäligt med 2 timmar att svara. I denna punkt stod det att "Först till kvarn" inte skulle tillämpas för att på så vis säkra att tolk med högre kompetens ska kunna erbjudas i fler fall. Vi svarar att vi godtar 2 timmars tidsfrist. Vi hänvisar till 3 kap. 1 § i Hälso och sjukvårdslagen där målet med hälso- och sjukvården är god hälsa och vård på lika villkor för hela befolkningen och betonar igen att det till lika delar är både patient, sjukvårdspersonal, tjänsteman och enskild som behöver kvalificerad tolk och vi bifogar all tidigare korrespondens och skrivelse i ett dokument. Vi blir hänvisade till att ha vidare diskussioner med DigitalTolk, tolkförmedlingen som tar över förmedlingsarbetet f.r.o.m den 1 juli.

Vi har haft möte med Språkservice som i ett tidigt skede har informerat oss om att de inte deltar i denna upphandling på grund av hur anbudsförfrågan såg ut.

Vi fick tillfälle att träffa både Pirkko, Jens och Charlotta och vi var ledsna över beskedet. Språkservice har under det nuvarande avtalet utfört ett fantastiskt bra arbete där vi ST som samarbetat med dem här i Skåne verkligen har varit mycket nöjda, alltid blivit trevligt bemötta av professionell personal som haft full förståelse för vår arbetssituation och där vi har haft möjlighet att lämna både synpunkter och att föra diskussioner och har känt

oss trygga med deras förmedlingsarbete och uppgift.

Leyla medgrundare av DigitalTolk har vi med kort varsel träffat nu i helgen i Lund i samband med hennes besök i Malmö och mötet har varit mycket givande. Vi hade inga skilda åsikter och Leyla var väldigt engagerad i tolkfrågan och ville det allra bästa för oss tolkar och att de absolut skulle följa kompetensprincipen vilken hon haft diskussioner kring med Region Skåne och som för henne var en självklarhet. Hon har fått bekräftat av regionen att Region Skånes riktlinjer från 2006 på kompetensordningen gäller fortfarande och finns att hitta på Vårdgivare Skåne, d.v.s att högst kompetens alltid blir anlita först.

Avtalet ser tyvärr ut som det gör avseende DV taxa och för att göra det bästa av situationen så är DigitalTolk villiga att dra 5% från vårt arvode som ersättning för deras förmedlingstjänster.

Vi hoppas på ett gott samarbete och om nu ändringar inte går att göra i avtalet så att tolkförmedling ersätts för sina tjänster av Region Skåne och att allt tolkarvode tillfaller tolken enbart, så hoppas vi åtminstone på att vi tillsammans med dem och alla andra seriösa tolkförmedlingar som vi samarbetar med och tolkorganisationer ska kunna stoppa att denna Region Skånes upphandling utvecklas till att bli nästa trend bland regionerna.

Vi önskar dig en härlig sommar trots de begränsade resmöjligheterna och att vi inte kan röra på oss fritt runtom i världen p.g.a Corona. Hoppas det blir en skön sommar med behaglig värme så vi alla kan njuta av den i vår härliga svenska natur.



Bästa sommarhälsningar från

Sjukvårdstolkarnas styrelse

Vid pennan
Violeta Janjusic
Ordförande

Bli Medlem i Sjukvårdstolkarna

Tillsammans kan vi påverka mera!

Fyll i formuläret på första sidan på

www.sjukvardstolkarna.com

eller sänd ett mejl med dina kontaktuppgifter till

info@sjukvardstolkarna.com

Medlemsavgiften för 2020 är 200 kr

Bankgiro 388-6173